

故宫学视野丛书

康乾南巡匾额楹联通解

主编 单霁翔 郑欣淼 执行主编 章宏伟

李文君◎编著

故宫出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

康乾南巡匾额楹联通解 / 李文君编著. - 北京 : 故宫出版社, 2017.10
(故宫学视野丛书)
ISBN 978-7-5134-1058-8

I . ① 康… II . ① 李… III . ① 牌匾—介绍—中国
② 对联—介绍—中国 IV . ① K875.42 ② I207.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 257128 号

故宫学视野丛书编委会

主 编：单霁翔 郑欣淼

执行主编：章宏伟

编 委：(按姓氏拼音排序)

曹兵武	陈正宏	单霁翔	冯天瑜	何孝荣	黄厚明	晋宏逵
李国荣	李文儒	李学勤	刘梦溪	罗卫东	南炳文	荣新江
宋纪蓉	苏东海	王 素	王亚民	吴卫国	阎崇年	余 辉
余同元	章宏伟	赵轶峰	郑欣淼			

故宫学视野丛书

康乾南巡匾额楹联通解

李文君◎编著

出 版 人：王亚民

责任编辑：伍容萱 邓曼兰

封面设计：王 梓

出版发行：故宫出版社

地址：北京市东城区景山前街4号 邮编：100009

电话：010-85007808 010-85007816 传真：010-65129479

网址：www.culturefc.cn 邮箱：ggcb@culturefc.cn

制 版：保定市万方数据处理有限公司

印 刷：保定市中画美凯印刷有限公司

开 本：787毫米×1092毫米 1/16

印 张：31

字 数：420千字

版 次：2017年10月第1版

2017年10月第1次印刷

书 号：ISBN 978-7-5134-1058-8

定 价：86.00元

总序

故宫遗产包括故宫古建筑群和故宫博物院藏品两大部分，两者在中国古代历史文化遗产中都有无与伦比的地位和价值。故宫建筑群是中国现存古代官式建筑的最大案例和最高典范。故宫建筑群原名紫禁城，建成于明永乐十八年（1420），及至清宣统三年（1911）溥仪退位，明清两代共24位皇帝在此居住执政。故宫建筑群既有深厚的历史价值，又有鲜明的艺术价值，其空间格局体现了中国传统礼制文化的规划理念，其园囿布置展示了中国古代宫廷园林的艺术成就，其建筑档案保存了中国古代营建制度和传统技艺的重要信息。故宫博物院藏品是中国古代艺术的完美表达和系统展示。故宫博物院堪称中国最大的古代文化艺术宝库，是中国古代物质文明和文化艺术的物质载体和精神象征。截至2010年12月，馆藏文物总计1807558件套，其中珍贵文物1684490件套、一般文物115491件套、标本7577件套。

自20世纪以来，在中国社会政治变革和文化转型进程中，紫禁城经历了极其复杂的转变。皇宫转变为博物馆，皇家收藏从秘藏走向公开，故宫博物院承载着政治、文化和艺术的丰富内涵，是中国社会变革进程的时代见证和经典缩影。保护好故宫建筑群，保管好故宫博物院藏品，是一代代故宫人肩负的神圣职责。跻身世界一流博物馆，展现中华艺术文化精神，是一代代故宫人不懈奋斗的目标。为此，故宫博物院着力于紫禁城建筑的保护修缮，埋首于清宫文物藏品的清理点查，潜心于明清宫廷历史文化的整理研究，专注于中国古代艺术珍品的陈列展览。

在长达 90 年的发展进程中，故宫博物院逐渐形成了一套自成体系、别具一格的研究体系和工作模式。

2003 年，在分析阐释故宫遗产的价值和梳理总结故宫博物院的学术路径的基础上，郑欣森先生提出了“故宫学”的学术概念。从概念界定和范畴体系来看，故宫学的主要研究对象包括三方面：其一，故宫建筑群，既是明清两代的皇家建筑，也是中国保留最为完整的宫殿建筑群。其二，故宫博物院藏品，主要包括古物、典籍、档案，既是中国历代艺术文化的重要载体，也是明清两代宫廷历史文化的信息记录。其三，故宫博物院，既是近代中国社会政治变革的典型产物，也是推动当代中国文化转型的重要力量。故宫学将故宫建筑群、文物藏品和故宫博物院视为有机的文化整体，在类型庞杂、内容交叉的研究对象中，找寻相通的理论基础和方法体系，建构合理的学术范畴和学科体系，并有力地指导和推动着故宫的保护与博物院的发展。自 2005 年以来，故宫博物院陆续成立古建筑、古书画、古陶瓷、明清宫廷历史、藏传佛教文物五大研究中心，获批设立“明清官式建筑保护研究国家文物局重点科研基地”、“古陶瓷保护研究国家文物局重点科研基地”。尤其是 2009 年故宫学研究所的设立，将故宫学的理论探索与实践应用提升到一个新水平：以探索理论方法为核心的学术研究已初现成果，以建构学科体系为目标的联合办学已渐成规模，以积蓄学术力量为要务的交流平台已凸显成效。

最近五年，故宫博物院立足文化自觉和文化创新，有序推进“平安故宫”和“学术故宫”建设，全面提升故宫博物院的硬实力和软实力。一方面，故宫博物院启动“平安故宫”工程，预期在 2020 年完成文化遗产完整保护、环境质量稳步提升、安防设施全面覆盖、开放区域适度扩大、文物库房功能改善、文物藏品保护修复的六大目标，并最终实现将壮美的紫禁城完整地交给下一个 600 年的历史使命。另一方面，故宫博物院着手建设“学术故宫”，以故宫研究院和故宫学院为平台，不断

完善学术布局，逐步扩大学术影响力。目前，故宫研究院形成了“一个研究室、十五个研究所和一个博士后流动站”的学术布局，故宫学院已经形成了苏州分院、西安分院、景德镇分院、深圳分院的组织架构。至此，故宫博物院已经完成了双引擎、四轮驱动的战略布局：“平安故宫”和“学术故宫”统率故宫博物院硬实力和软实力的建设目标，两院（故宫研究院和故宫学院）两基地（明清官式建筑保护研究国家文物局重点科研基地和古陶瓷保护研究国家文物局重点科研基地）引领故宫博物院古建筑保护、文物修复、学术研究和文化传播的发展方向。在“平安故宫”实践中总结提炼，在“学术故宫”框架内提纲挈领，故宫学将会迎来一个新发展，迈上一个新台阶。

2020年，紫禁城将迎来建成600周年纪念。2025年，故宫博物院将迎来百年华诞。故宫和故宫博物院正走向百年历史进程的重要十年。值此关键时期，“故宫学视野丛书”即将出版，首次推出故宫学研究专著五种。郑欣森《故宫学概论》明确界定故宫学的概念、范畴以及学科体系，全面探讨故宫学的学科特点、研究方法以及意义价值，并详细论述故宫学的研究进展及前沿领域。王素《故宫学学科建设研究初探》从学科建设的视角出发，全面建构故宫学学科体系的基本架构，论证分支学科的对象、范围的价值。章宏伟《故宫学的视野》立足具体个案的实证研究，深入剖析故宫学文化整体性的思维结构和多重论证的方法体系。武斌《故宫学与沈阳故宫》坚持理论与实践的结合，详细论述故宫学对沈阳故宫博物院的建筑保护、藏品研究以及学术交流等方面的意义和应用价值。魏奕雄《故宫国宝南迁纪事》对地方文献、档案材料的挖掘，丰富了故宫这段院史的血肉。这五部论著坚持纯粹的学理阐述，又兼顾学术的实践维度，为故宫学的发展奠定了基础。

故宫学的探索与实践，故宫学的视野与梦想，看似学术理论层面的思考，实则影响到故宫博物院实践层面的效果，甚至是关乎国家文化外交和文化战略层面的重要因素。尤其是近年来，习近平总书记多次强调

要提高文化软实力，要努力展示中华文化的独特魅力，要系统梳理传统文化资源，让收藏在禁宫里的文物、陈列在大地上的遗产、书写在古籍里的文字活起来。如何在中华民族的伟大复兴进程中发挥故宫学的学术意义和现实价值，如何在故宫博物院建设世界一流博物馆进程中拓展故宫学的学术视野和学术影响，这是新的时代环境赋予的机遇与挑战。我们希望，经过几代故宫人的努力，故宫学能够成为海内外瞩目的一门显学，故宫遗产价值得到更为深刻的阐释，中华文化艺术得到更为广泛的传播。

单霁翔

序 言

—

清朝是个统一多民族国家，疆域广阔。如何管理好辽阔的疆土，始终是摆在统治者面前的一个重要问题。在康乾时期，为加强对全国的有效管控，南巡成为其重要的施政措施之一。康乾两帝，共南巡十二次。南巡的目的，有消弭满汉矛盾，控制南方；有治理黄河、淮河与运河，视察海塘，保证漕运畅通；也有贪恋江南风光，游山玩水。见仁见智，不一而足。有趣的是，无论从哪个角度看待南巡，康乾二帝都留下了足够的笔墨，来作为南巡的“实证”。

皇帝的南巡笔墨，主要围绕着行宫与名胜古迹展开。为保证南巡的顺利进行，从京师到江南的沿途，直隶（河北）、山东、江苏、浙江四省境内，修建了许多行宫（也有小部分称作“行馆”或“行殿”，本书为统一起见，统称“行宫”）。这些行宫，或靠山，或临水，规模不同，形式各异，但有一点却相同，那就是它们都有幸成为康乾二帝描摹的对象。南巡的主要目的地苏州、杭州、江宁（南京）等地，是江南福地、人间天堂，在传统儒家教育环境中成长起来的康乾二帝，在此间的名胜古迹间流连忘返，留下了不少笔墨。

这些笔墨，有诗词，有文章，但以匾额和楹联最具特色。盖匾联之事，除彰显教化、端正风俗、点缀景观、抒发情怀以外，还是康乾二帝与臣下沟通的手段。每到一地，对前来迎驾的督抚提镇、漕运粮道等大员，退职老臣，乃至一些重要地区的知府（如苏州），都用御笔匾联赏赐。臣下得之，莫不欢欣异常。相比之下，文章与诗词就要严肃得多，

多是程式化的描述，不如匾联来得方便、自由。

皇帝的这些笔墨，林林总总，无疑为南巡生活增添了几抹色彩。将其一一拾掇起来，细加分析，在某种程度上，也可以看出其南巡时的心态。

—

本书所做的，是梳理史料的基础性工作。匾联搜集的范围，以康乾南巡为界，乾隆东巡泰山、曲阜的楹联，为紧切南巡的主题，不予收录；以康乾二帝题行宫与名胜古迹的题名匾联为限，赏赐臣下，联络君臣感情，没有建筑实体附着的，一般不予收录。此外，考虑到匾联的连续性，本书还将雍正帝对康熙帝题咏过的景观、重新颁赐的匾额一并收入；本书也收录了部分跟随圣驾南巡的皇子、王爷们的匾联作品。

本书收录的匾联，大体上分为三部分。

一是南巡沿途驻跸之地行宫的匾联。南巡沿途的水陆两路，修建了不少行宫。康熙南巡时，每次驻跸的位置还不够固定；到乾隆时期，尖宿驻跸的地点基本上形成定制，大体上形成了一条固定的线路。除极少数特殊情况外，南巡一般都会沿着这条线路往返。到乾隆第三次南巡时，每一座行宫都已题写了固定的匾联。

二是南巡沿途重要景致的匾联。康乾二帝南巡，为避开炎热的夏季，多在春季进行。春天的江南，草长莺飞，杂花生树，美不胜收。南巡到此，被美景所陶醉的皇帝，多半会舞文弄墨，留下匾联。如扬州平山堂、镇江金山寺、苏州虎丘、杭州西湖等景观，皇帝多次前往游览，将所见所感抒发出来，留在笔下，形成匾联。

三是一些著名寺庙的匾联。康乾二帝南巡时，往往有当地的高僧大德前来请安，对此，皇帝往往会以匾联惠赐，这些寺院住持得了御笔后，会制作成匾联，供在寺内。尽管皇帝一般没有亲临这些寺庙，但并不妨碍御笔匾联被供奉起来膜拜。

全书基本按南巡线路排序。南巡的线路，途经直隶（河北）、山东、江苏、浙江四省。按此，依据《南巡盛典》的线路，全书分为直隶（河

北)、山东、江苏(含上海)、浙江四篇。其中，江苏因是南巡的重点，行宫多，景致多，题咏匾联也多，故将其分为三部分：江北部分、江南部分(含上海)、江宁(南京)部分。个别不在习惯南巡道路上的行宫，按就近的原则，分别插入沿途。如徐州的云龙山行宫，就插入了江苏篇的江北部分。一些路线未明的景致，不好随意插入，就附在每部分的最后。如光岳楼与南池，既不在常规的南巡御道上，也不好按就近原则安排，只好附在山东部分的末尾。

本书匾联的来源，最基础的材料是官修的《南巡盛典》。因是官方监修，体例严谨，所收录的匾联，真实可信。另外就是《起居注》与《实录》，同样因官修的缘故，收录材料慎重，不会滥收非皇帝题写的匾联，亦可信赖。再有就是各省的地方总志，因系官修，材料亦比较可靠。接下来是各地的府志、州县志。这些地方志虽系官修，但为彰显地方风光起见，多在卷首辟“宸翰”、“天章”等目，专记本朝帝王的御笔。有个别地方鱼龙混杂，掺入了一些不可靠的材料，选取时须认真鉴别。一些随扈大臣的笔记，如张英的《南巡扈从纪略》，王士禛的《迎驾纪恩录》，记载江南提督杨捷接驾的《恩赐御书记》与《恭迎大驾记》等，因是皇帝近臣，又是事件的亲历者，故其材料也真实可信。对一些私人记载的、风格与康乾二帝不相符合的、有问题的匾联，本书在最后一条予以注明，能确定为伪作的，不予收录；存疑的，收录在案，但以“存疑”二字注明。

三

本书正文的内容，主要包括以下四个方面的内容。

一是匾联所附的各座单体建筑的简要介绍。这部分内容，除了让读者明了建筑的位置及格局外，主要突出了康乾二帝在此处的活动情况。南巡匾联，写景与说理之外，也注重写实，介绍康乾二帝的活动情形，可以加深对写实匾联的认识。

二是匾联本身。匾联的遣词用句，不同材料的记载时有差异，笔者对相关材料的异同进行了反复比对，精心校勘，力求使其更接近匾联的

本身。

三是对匾联词语的注解。这些词语，都是从匾联中分解出来的。注解包括释义与词语溯源两部分内容。释义时，尽量选择通俗的语言，将词语在匾联中的意思讲清楚说明白。溯源部分，多用一条材料，或两条材料，目的是让读者理解所释词语在相关语境中的实际应用情况，从而类比连推，去更好地欣赏匾联，品味文化。

四是对匾联出处的交代。交代匾联的出处，一是交代匾联本身的出处。如某一副匾联见于何种文献，出自哪部著作，今天是否存世等。二是追踪溯源，交代匾联的来源文献。能查找到原始出处的，都做了详细的说明。比如某某楹联出自乾隆帝的御制诗，笔者就将原诗抄录下来，附在此处，读者可以把原诗与楹联一起对照着看，这样会有助于对楹联风格的整体把握。此外，笔者还搜集了一些匾联的其他相关情况：同一副匾联在不同宫殿园囿中的运用情况、楼阁亭台等相关建筑的情形等，罗列这些，也是为了让读者换个角度去咀嚼匾联，欣赏江南美景。

因南巡途中景致太多，康乾二帝题写的匾联有不少重复之处。对这些重复的匾联，本书采用互见法处理。匾联第一次出现时，解释并交代出处。第二次出现时，不再解释，只在说明中做互见处理。

在编写此书之前，我给自己定了一条标准：注解匾联一定要通俗。书稿杀青，准备写这篇序言时，再用通俗这条标准来衡量全书，感觉还是差强人意。编写过程中，我是按既定目标，尽量将解释词语的语言通俗化、大众化、形象化，拉近清代文言与现代白话的距离，使读者对词意能一目了然。可是，南巡匾联是一个综合的载体，除了一般性的词语释义，它的内容涉及宗教、音乐、美术、建筑等专业知识，要想全部用大众语言表达出来，确实有一定难度。另外，有些匾联注重意境的渲染与烘托，其中的真意，只可意会，不可言传，限于个人能力，不一定都能把握准，拿捏到位，不排除有解释不当或错讹的地方，还望读者能多给予包涵，能不吝给予指正。

就在此书主体部分杀青定稿，准备撰写这篇序文的时候，从卡塔尔多哈传来一个好消息：2014年6月22日，在联合国教科文组织第38

届世界遗产委员会上，“中国大运河”被正式列入世界文化遗产名录。世界文化遗产大运河，除 27 段河道外，还包括其他相关遗产 58 处，遗产类型包括“闸、堤、坝、桥、水城门、纤道、码头等运河水工遗存，以及仓库、衙署、驿站、行宫、会馆、钞关等大运河的配套设施和管理设施，以及一部分与大运河文化意义密切相关的古建筑、历史文化街区等”。（李韵：《“活态”大运河火起来——中国大运河申遗小记》，见《光明日报》，2014 年 6 月 23 日，第 5 版）康乾二帝南巡的线路，进入山东以后，特别是过了济宁以后，都是从运河水路一路到江南的。可以说，在康乾至嘉道年间，是大运河历史上最后一个辉煌的时段。康乾一路上留下的行宫、寺庙等今天多已无存，这些无疑是世界文化遗产大运河的最重要的组成部分。从这个意义上说，本书的撰写，歪打正着，无意中还为保护文化遗产尽了一份力，这对于我，又是意外的惊喜了。

目 录

直隶（河北）篇 / 1
直隶境内南巡线路 / 1
 卢沟桥 / 3
 宏恩寺 / 3
 涿州行宫 / 4
 紫泉行宫 / 7
 赵北口行宫 / 10
 韩太傅祠行宫 / 11
 毛公祠行宫 / 15
 红杏园行宫 / 19
 绛河行宫 / 20

山东篇 / 23
山东境内南巡线路 / 23
 恩泉行宫 / 26
 寒绿堂 / 27
 永庆寺 / 28
 曲陆店行宫 / 29
 李六店行宫 / 29
 晏子祠行宫 / 32
 趵突泉 / 34
 白雪书院 / 35

济南行宫 / 36
珍珠泉 / 37
西园 / 39
潘村行宫 / 39
灵岩寺行宫 / 41
泰山行宫 / 46
碧霞元君祠 / 47
普照乾坤亭 / 47
白鹤泉行宫 / 48
四贤祠行宫 / 52
中水行宫 / 54
孔庙 / 58
孟庙 / 64
仲子庙 / 64
泉林行宫 / 65
注经台行宫 / 66
万松山行宫 / 67
问官里行宫 / 70
郯子花园行宫 / 72
无为观行宫 / 73
三公祠 / 74
光岳楼 / 74

分水口行宫 / 75	万寿重宁寺 / 114
南池 / 76	东园 / 115
江苏篇 / 77	兴教寺 / 117
江苏境内江北南巡线路 / 77	北来寺 / 117
柳泉行宫 / 80	净香园 / 117
徐州府署 / 81	趣园 / 119
云龙山 / 82	莲性寺 / 121
云台寺 / 85	宝轮寺 / 122
龙泉庄行宫 / 85	香阜寺 / 122
皂河龙王庙 / 87	竹西亭 / 123
顺河集行宫 / 87	慧因寺 / 124
林家庄行宫 / 89	福缘庵 / 125
陈家庄行宫 / 90	倚虹园 / 125
杨家庄行宫 / 91	水竹居 / 127
慈云寺 / 91	静慧寺 / 128
斗姥宫 / 92	高咏楼 / 129
河神庙 / 93	功德山 / 130
惠济祠 / 93	平山堂 / 131
靳辅祠 / 98	法净寺 / 132
直隶厂龙王庙 / 98	小香雪 / 134
威显王庙 / 99	康山草堂 / 135
普济堂 / 99	九峰园 / 136
诞登寺 / 100	高旻寺 / 138
梵觉寺 / 100	董子祠 / 144
太王庙 / 101	安定书院 / 145
陆秀夫祠 / 103	智珠寺 / 145
宝应龙王庙 / 103	救生寺 / 146
崇德祠 / 104	地藏庵 / 147
天宁寺 / 105	善觉寺 / 147
	万佛寺 / 148

慈云寺 / 148	张玉书祠 / 192
龙光庵 / 149	舣舟亭 / 192
西来庵 / 149	苏东坡祠 / 192
天竺庵 / 149	延陵季子庙 / 193
观音庵 / 150	赵申乔祠 / 194
露筋祠 / 150	天宁寺 / 194
北山寺 / 151	太平寺 / 195
三昧寺 / 152	龙山寺 / 196
觉海寺 / 153	龙池寺 / 196
宝坊寺 / 153	磬山寺 / 197
声远堂 / 153	香界寺 / 197
化城寺 / 154	放生池 (宜兴) / 197
锦春园 / 155	神骏寺 / 198
江苏篇 / 158	放生池 (无锡) / 198
江苏境内江南南巡线路 / 158	黄埠墩 / 199
路超岸寺 / 160	惠山 / 200
中泠泉 / 161	崇安寺 / 202
金山 / 162	忠节祠 / 203
焦山 / 178	寄畅园 / 203
甘露寺 / 186	周敦颐祠 / 205
宝晋书院 / 187	苏州行宫 / 205
五洲山寺 / 188	江苏巡抚衙门 / 213
鹤林寺 / 188	紫阳书院 / 214
竹林寺 / 189	狮子林 / 215
八公洞 / 189	沧浪亭 / 216
茅山 / 189	泰伯庙 / 217
绍隆寺 / 190	虎丘 / 218
宗泽祠 / 191	虎丘山寺 / 222
三义阁 / 191	关帝庙 / 224
	万岁楼 / 225

仰苏楼 / 226	文信国祠 / 262
致爽阁 / 226	文徵明祠 / 262
梅花楼 / 226	江苏巡抚合祠 / 262
灵岩山 / 227	于公祠 / 263
寒山别墅 / 235	顾孝子祠 / 264
千尺雪 / 238	报恩寺 / 264
法螺寺 / 238	承天寺 / 265
支硎山 / 239	虞山剑门 / 266
华山寺 / 240	清凉禅寺 / 266
邓尉山 / 242	东塔寺 / 267
香雪海 / 244	言子墓 / 267
高义园 / 245	文学书院 / 268
云泉庵 / 246	北园 / 269
穹窿山 / 247	云峰寺 / 269
石湖 / 249	性觉寺 / 270
治平寺 / 249	禅定寺 / 271
上方山 / 250	超果寺 / 272
玄妙观 / 254	樵隐庵 / 272
积善庵 / 255	秦望山庄 / 273
开元寺 / 256	方正学祠 / 273
瑞光寺 / 256	董文敏祠 / 274
石佛寺 / 257	沈文恪祠 / 275
育婴堂 / 258	王忠毅祠 / 278
宝云寺 / 258	昆山塔院 / 278
法音寺 / 259	明心寺 / 280
海潮庵 / 259	吉云禅寺 / 280
三山会馆 / 259	畲山 / 281
霞漳会馆 / 260	孔宅 / 281
邵武会馆 / 261	秀甲园 / 282
朱乐圃祠 / 261	赐金园 / 285

云翔寺 / 286	明道书院 / 322
	于成龙祠 / 323
江苏篇 / 287	
江苏境内江宁(南京)	浙江篇 / 324
南巡线路 / 287	浙江境内南巡线路 / 324
龙潭镇行宫 / 288	烟雨楼 / 327
宝华山 / 289	曝书亭 / 327
栖霞山 / 291	香岩寺 / 328
燕子矶 / 299	香海寺 / 328
永济寺 / 300	三塔寺 / 329
江宁织造府行宫 / 301	本觉寺 / 330
阅兵台 / 306	报忠寺 / 330
报恩寺 / 306	关帝庙 / 331
晋臣卞壘祠 / 310	安澜园 / 331
宋臣曹彬祠 / 311	海神庙 / 334
明臣徐达祠 / 311	尖山 / 336
明臣常遇春祠 / 311	安国寺 / 338
明臣方孝孺祠 / 312	栖心寺 / 338
傅拉塔祠 / 312	金粟寺 / 339
朝天宫 / 313	杭州织造府 / 340
清凉山 / 314	观梅古社 / 346
鸡鸣山 / 315	圣因寺 / 346
香林寺 / 316	褒忠亭 / 358
灵谷寺 / 317	陆宣公祠 / 358
慈应寺 / 318	清风草庐 / 359
幽栖寺 / 319	平湖秋月 / 359
关帝庙 / 319	三潭印月 / 360
两江总督署 / 320	雷峰西照 / 360
瞻园 / 320	柳浪闻莺 / 360
明孝陵 / 321	双峰插云 / 361